



Событийный фрейм как когнитивная схема метафоризации (на материале английских результативных и нерезультативных конструкций)

Т. С. Сорокина

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
sotan1462116@gmail.com

Аннотация. В статье предпринята попытка представления разновидности событийного фрейма, организованного вокруг концепта «состояние» как когнитивной схемы метафоризации. При этом отношения проецирования между доменом-источником и доменом-целью трактуются как частные событийные метафоры, наследующие черты базовых метафор. Приводятся данные о содержании домена-источника на основании концептуальных характеристик концепта «состояние», реализующегося в нерезультативных и результативных грамматических конструкциях.

Ключевые слова: концепт, концептуальная метафора, когнитивная схема, событийный фрейм, отношения проецирования, грамматические конструкции

Для цитирования: Сорокина Т. С. Событийный фрейм как когнитивная схема метафоризации (на материале английских результативных и нерезультативных конструкций) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 3 (871). С. 123–128. DOI 10.52070/2542-2197_2023_3_871_123

Original article

Event Frame as Cognitive Schema of Metaphorisation (English resultative and non-resultative constructions)

Tatiana S. Sorokina

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
sotan1462116@gmail.com

Abstract. The article seeks to present a variety of event frame build around the concept “state” as a cognitive schema of metaphorisation. The metaphoric schema is presumably a cross-domain mapping where relations between the source domain and the target domain are treated as specific event metaphors which inherit main features of abstract metaphors. Data of concept-based source domain are given as realized in resultative and non-resultative grammatical constructions.

Keywords: concept, conceptual metaphor, cognitive schema, event frame, relations of mapping, grammatical constructions

For citation: Sorokina, T. S. (2023). Event Frame as Cognitive Schema of Metaphorisation (English resultative and non-resultative constructions). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 3(871), 123–128. 10.52070/2542-2197_2023_3_871_123

ВВЕДЕНИЕ

Фреймовая семантика используется при интерпретации общих познавательных процессов с помощью определенных когнитивных моделей или схем. Эту мысль мы находим и в теории фреймовой семантики Ч. Филлмора, и в теории метафоры и метонимии Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Если исходить из того, что фрейм организуется вокруг концепта, можно предположить, что концептуальная метафора, т. е. метафорический концепт также может быть представлен в виде фрейма.

Целью статьи является попытка представления разновидности событийного фрейма, строящегося на основе концепта «состояние» в английском языке как когнитивной схемы метафоризации.

Материалом для исследования послужили нерезультативные и результативные грамматические конструкции – средства выражения концепта «состояние», под которым понимается «онтологический и лингвистический, частично вербализованный, лексически, морфологически и синтаксически репрезентированный концепт; как единица знания, гештальтно передающая способы языкового представления знаний о мире» [Сорокина, 2018, с. 11].

СОБЫТИЙНЫЙ ФРЕЙМ. КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА. ГРАММАТИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Как известно, родоначальником фреймовой семантики является Ч. Филлмор. В настоящее время понятие фрейма имеет разнообразную и неоднозначную трактовку. Так, М. Минский определяет фрейм как структуру знаний о типизированных ситуациях [Минский, 1979]; у Ч. Филлмора фрейм – это опорные знания для классификации типовых объектов или событий [Fillmore, 1977]; у Ж. Фоконье и М. Тернера фрейм – это система структурированного знания, регулирующая процессы речепорождения [Fauconnier, Turner, 1998]; у Н. Н. Болдырева – это тип концепта или формат знания, позволяющий проникнуть в некие концептуальные области [Болдырев, 2007]; у К. Салливан семантические фреймы – это концептуальные модели типизированных ситуаций, отражающие отношения между компонентами фреймов [Sullivan, 2007]. Отсюда фрейм – это и структура знания и инструмент представления когнитивной структуры. Признается, что фрейм организуется вокруг некоторого концепта, имеющего значимый когнитивный потенциал [Дейк, 1989]. В частности, событийный фрейм являет собой взаимосвязь когнитивных компонентов ситуации.

Фрейм является наиболее типичной когнитивной структурой и для метафорической семантики. В теории Дж. Лакоффа и М. Джонсона концептуальная метафора представляет собой, по сути, рассмотрение одного явления через другое. При этом область, которая является донором определенного понятия, именуется *source domain* (домен-источник), сфера, «воспринимающая» понятие, определяется как *target domain* (домен-цель), а сам процесс метафоризации – как *conceptual mapping*, т. е. концептуальная проекция [Lakoff, Johnson, 1980; Lakoff, Johnson, 2003].

Концептуальная метафора проявляется на разных языковых уровнях, в том числе и грамматическом, а грамматическая метафора признается концептуальной метафорой, которая реализуется, в частности, в грамматических конструкциях [Panther, Thornburg, 2009].

Нерезультативные и результативные конструкции (репрезентанты концепта «состояние»), являющиеся объектом настоящего исследования, рассматриваются нами как грамматические конструкции с позиции конструктивной грамматики (Construction Grammar) (C_xG). Теория грамматики конструкций была предложена Ч. Филмором [Fillmore, 1989] и развита его последователями – А. Гольдберг и Г. Боасом [Goldberg, 1995; Boas, 2003]. Согласно C_xG грамматическая конструкция сочетает два плана содержания – синтаксический и семантический. Значение конструкции является не простой суммой ее компонентов, а понимается как единое целое, не выводимое из суммы его частей, т. е. гештальт. При этом важны как лексика, так и грамматика, как глагол, так и другие компоненты конструкции.

Результативные конструкции, подвергшиеся метафорическому переносу, явились объектом исследования: Mendoza & Luzondo (2014), Luzondo (2014), Mendoza & Galera (2014), Pena (2016). По их мнению, в результативных конструкциях используются следующие метафоры:

- A COMMUNICATIVE ACTION IS AN EFFECTUAL ACTION
He talked himself blue in the face
- AN EXPERIENCIAL ACTION IS AN EFFECTUAL ACTION
They laughed the poor guy out of the studio
- A CHANGE OF STATE IS A CHANGE OF LOCATION
He broke a glass to pieces
- AN ACTIVITY IS AN EFFECTUAL ACTION
They laughed themselves to death
- A CAUSED CHANGE OF STATE IS A CHANGE OF LOCATION
The witch turned him from a prince into a frog
- PLACES ARE DOERS
Each room slept five people

- STATES ARE LOCATIONS
He had to hit me into submission

В работе К. Салливан представлена метафора на уровне конструкций разного типа:

- сочетаний прилагательного и существительного,
- предложных субстантивных сочетаний, предикатно-аргументных структур,
- результативных конструкций,
- WAY-конструкций, структур с придаточными предложениями (определительными, условными, уступительными) и др.

Так, К. Салливан полагает, что в предикатно-аргументных структурах существительное (аргумент) выступает в роли домена цели, а глагол в виде домена-источника. Например, в случае *the criticism stung him* возникает абстрактная метафора MIND IS BODY. В результативных конструкциях с предложной фразой (PP-construction) и прилагательным (AP-construction), реализуется абстрактная (базовая) метафора типа STATES ARE LOCATIONS (*The boss worked her to exhaustion; She hammered the metal flat*). Здесь и глагол, и прилагательное выполняют роль домена-источника [Sullivan, 2007]. Базовая метафора STATES ARE LOCATIONS также упоминается в других работах [Israel, 1996]. В этом случае метафоризация происходит полностью за счет предложного сочетания, т.е. без участия глагола.

СОБЫТИЙНАЯ МЕТАФОРА ПОЛОЖЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ. КОГНИТИВНАЯ СХЕМА КОНЦЕПТА «СОСТОЯНИЕ». ФРЕЙМ КАК СХЕМА МЕТАФОРИЗАЦИИ

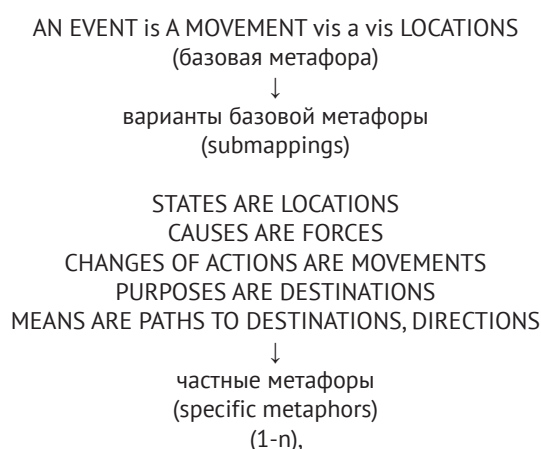
Структуру ситуации, вербализованной посредством метафоры, также можно представить в виде фрейма. Теория концептуальной метафоры предполагает существование целой системы концептуальных метафор, которая известна как EVENT STRUCTURE METAPHORS (ESMs) (событийные метафоры).

По мнению Дж. Лакоффа [Lakoff, 1993], событийные структурные метафоры (EVENT STRUCTURE METAPHORS) проецируют различные аспекты ситуации, включая состояния, изменения, процессы, действия, причины, цели и средства, на пространство, движение и силу. Каждый из этих аспектов понимается в терминах наших знаний о движении (перемещении) в пространстве (motion-in-space) [Roush, 2016].

Особенностями событийной структурной метафоры выступает то, что 1) она является базовой, сложной и 2) имеет систематизированный характер. Одним из аспектов ее систематизированной

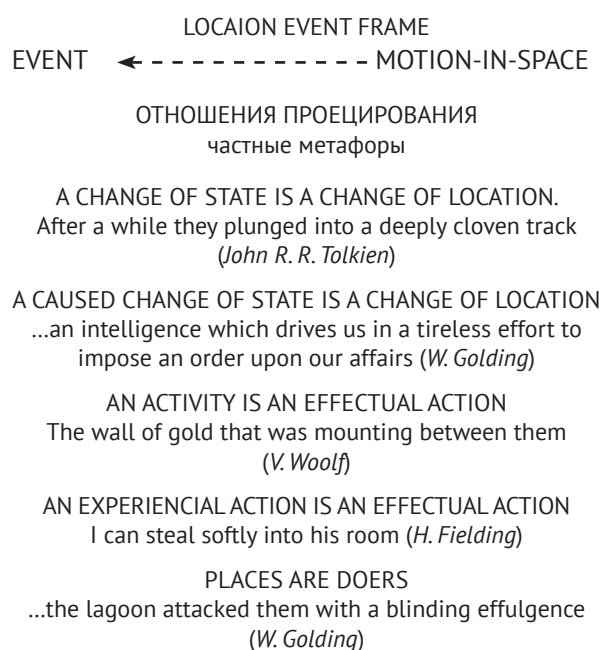
природы считается иерархическая организация, в которой частные варианты наследуют черты двух базовых доменов-источников, организующих концептуальную структуру событий: (1) *movement vis a vis – locations*; (2) *possession of objects*. Отсюда ESMs организованы в две системы, или группы: *Location branch (положение)* и *Object branch (объект)*.

Location ESM (метафора положения в пространстве) основана на отношениях между доменом-источником (motion-in-space) и доменом-целью (events). В этом случае структура метафоры Location ESM, следуя М. Тавернье [Taverniers, 2002], может быть представлена как:



где вариант базовой метафоры STATES ARE LOCATIONS по данным исследовательской практики является наиболее продуктивным.

Соответственно, событийный фрейм положения (Location Event Frame) будет включать два домена: домен источник (motion-in-space) и домен-цель (events):



В таких случаях отношения проецирования между доменом-источником и доменом-целью могут осуществляться предикатно-аргументными структурами, т. е. грамматическими конструкциями в понимании теории грамматических конструкций (C_xG) (см. выше). При этом домен-источник может выражаться глаголом. Именно глагол в нашем случае навязывает признаку «состояние» свойства нестабильности, временности, склонности к изменению. Однако при ведущей роли глагола важны все компоненты структуры, т. е. метафора может реализоваться всей конструкцией в целом.

Принимая тезис об интерпретирующей функции языка [Болдырев, 2016] и возможности представления языковых механизмов формирования смысла как частных когнитивных моделей (схем), мы предложили когнитивную модель концепта «состояние», в которой виды состояния (физическое, психологическое, вовлеченность в движение и вовлеченность в действие), пересекаясь и сопрягаясь с общими концептами «время» и «пространство» и статальными характеристиками (стабильность, акцидентальность (временный характер признака), изменчивость, нелокализованность во времени и локализованность в пространстве) создают концептуальные характеристики, составляющие содержание концепта «состояние» [Сорокина, 2018]. Они реализуют основную когнитивную структуру концепта «носитель состояния + статальные характеристики». Например такие компоненты, как

- 1) физическая стабильность (статичность): *The curtains are always drawn*;
- 2) психологическая акцидентальность: *She was angry with her little son*;
- 3) психологическая потенциальная изменчивость: *He is getting sad*;
- 4) акцидентальная вовлеченность в движение / деятельность: *Help get the boat afloat*;
- 5) вовлеченность в движение / деятельность, нелокализованная во времени: *The boat had been adrift for hours before Tom fastened it*;
- 6) вовлеченность в движение / деятельность, локализованная в пространстве: *They laughed the man out of the room* и др.

Отсюда, основные характеристики концепта «состояние» могут реализоваться как содержание одного из доменов событийного фрейма, где при метафоризации домен-источник (motion-in-space) выражает разного рода когнитивные компоненты статальной ситуации: в нерезультативных конструкциях – физическое состояние, вовлеченность в движение, вовлеченность в действие, а в результативных конструкциях – физическое состояние, психологическое состояние, вовлеченность в движение, вовлеченность в действие. При этом в обеих конструкциях преобладают «вовлеченность в движение» и «вовлеченность в действие», а наиболее частотными метафорами являются:

A CHANGE OF STATE IS A CHANGE OF LOCATION,
AN ACTIVITY IS AN EFFECTUAL ACTION и AN
EXPERIENCIAL ACTION IS AN EFFECTUAL ACTION.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как указывалось выше, фрейм как когнитивная схема организуется вокруг какого-либо концепта. Разновидность метафоризированного событийного фрейма, передающего концептуальные характеристики концепта «состояние», имеет вид Location Event Frame. Проведенное исследование позволило представить метафоризированный событийный фрейм положения (Location Event Frame), реализующийся в конструкциях нерезультативного и результативного состояния как систему отношений (проекции) между доменом-источником и доменом-целью. Эти отношения, по сути, являются рядом частных метафор, наследующих главную базовую метафору AN EVENT is A MOVEMENT vis a vis LOCATIONS и ее наиболее продуктивный вариант STATES ARE LOCATIONS. При этом домен-источник выражает разного рода статальные характеристики, которые проецируются на домен-цель. Таким образом, когнитивная схема событийного фрейма Location Event Frame представляет собой систему когнитивных компонентов статальной ситуации, участвующих в процессе метафоризации.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Сорокина Т. С. Концепт «состояние» как гештальт и когнитивная схема языковой интерпретации // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. Вып. 10 (803). С. 161–174.
2. Минский М. Фреймы для представления знаний / пер. с англ. О. Н. Гринбаума; под ред. Ф. М. Кулакова. М.: Энергия, 1979.

3. Fillmore Ch. Case for case reopened // Syntax and semantics 8: Grammatical relations. New York: Academic Press, 1977.
4. Fauconnier G., Turner M. Conceptual Integration Networks // Cognitive Science. 1998. № 2. Vol. 22. P. 133–187.
5. Болдырев Н. Н. Репрезентация знаний в системе языка // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 4. С. 17–27.
6. Sullivan K. Grammar in Metaphor: A Construction Grammar Account of Metaphoric Language: PhD Dissertation. University of California, Berkeley, 2007.
7. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: сборник работ / сост. В. В. Петрова; пер. с англ. яз. ; под ред. В. И. Герасимова ; вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. М.: Прогресс, 1989.
8. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
9. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 2003. Updated edition.
10. Panther K.-U., Thornburg L. On figuration in grammar // Metonymy and metaphor in grammar. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009. P. 1–45.
11. Fillmore, Ch. Grammatical Construction Theory and the Familiar Dichotomies // Language Processing in Social Context. Amsterdam: Elsevier, 1989. P. 17–38.
12. Goldberg A. Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.
13. Boas H. A Constructional Approach to Resultatives. Stratford: CSLT Publications, 2003.
14. Israel M. The Way Constructions Grow. // Conceptual Structure, Discourse and Language. Stanford, CA: CLSI, 1996. P. 217–230.
15. Lakoff G. The contemporary theory of metaphor // Metaphor and thought. Cambridge University Press, 1993. P. 202–251.
16. Roush D. The Expression of the Location Event-Structure Metaphor in American Sign Language // Sign Language Studies. Gallaudet University Press, 2016. № 3. Vol. 16. P. 389–432.
17. Taverniers, M. Metaphor // Handbook of Pragmatics / ed. by J. Verschueren, J.-O. Östman, J. Blommaert, Ch. Bulcaen (eds.). Amsterdam: Benjamins, 2002. P. 1–40.
18. Болдырев Н. Н. Когнитивные схемы языковой интерпретации // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. Вып. 4. С. 10–20.

REFERENCES

1. Sorokina, T. S. (2018). Concept “State” as Gestalt and a Cognitive Schema of Linguistic Interpretation. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10(803), 161–174. (In Russ.)
2. Minsky, M. (1979). A framework for representing knowledge, transl. by O. N. Grinbaum, ed. by F. M. Kulakov. Moscow: Energiya. (In Russ.)
3. Fillmore, Ch. (1977). Case for case reopened. Syntax and semantics 8: Grammatical relations. New York: Academic Press.
4. Fauconnier, G., Turner, M. (1998). Conceptual Integration Networks. Cognitive Science, 22(2), 133–187.
5. Boldyrev, N. N. (2007). Knowledge representation in the system of language. Issues of Cognitive Linguistics, 4, 17–27. (In Russ.)
6. Sullivan, K. (2007). Grammar in Metaphor: A Construction Grammar Account of Metaphoric Language: PhD Dissertation. University of California, Berkeley.
7. Deik, T.A. van. (1989). Jazyk. Poznanie. Kommunikacija: collection of works by T.A. van Deik ; compiled by V.V. Petrov, transl. from English and ed. by V. I. Gerasimov, foreword by Ju. N. Karaulov, V.V. Petrov. Moscow: Progress. (In Russ.)
8. Lakoff, G., Johnson, M. (1980). Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press.
9. Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 2003. Updated edition.
10. Panther, K.-U., Thornburg, L. (2009). On figuration in grammar. In Metonymy and metaphor in grammar (pp. 1–45). Amsterdam ; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
11. Fillmore, Ch. (1989). Grammatical Construction Theory and the Familiar Dichotomies. Language Processing in Social Context (pp. 17–38). Amsterdam: Elsevier.
12. Goldberg, A. (1995). Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure. Chicago: The University of Chicago Press.
13. Boas, H. (2003) A Constructional Approach to Resultatives. Stratford: CSLT Publications.
14. Israel, M. (1996). The Way Constructions Grow. Conceptual Structure, Discourse and Language (pp. 217–230). Stanford, CA: CLSI.

15. Lakoff, G. (1993). The contemporary theory of metaphor. In A. Ortony (ed.), *Metaphor and thought* (pp. 202–251). Cambridge University Press.
16. Roush, D. (2016). The Expression of the Location Event-Structure Metaphor in American Sign Language. *Sign Language Studies*, 16(3), 389–432.
17. Taverniers, M. (2002). Metaphor. In: Verschueren, J., Östman, J.-O., Blommaert, J., Bulcaen, Ch. (eds.), *Handbook of Pragmatics* (pp. 1–40). Amsterdam: Benjamins.
18. Boldyrev, N. N. (2016). Kognitivnye shemy jazykovoj interpretacii = Cognitive Schemas of Linguistic Interpretation. *Issues of Cognitive Linguistics*, 4, 10–20. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Сорокина Татьяна Сергеевна

доктор филологических наук, профессор
 профессор кафедры грамматики и истории английского языка факультета английского языка
 Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Sorokina Tatiana Sergeevna

Doctor of Philology (Dr. habil.), Professor
 Professor at the Department of Grammar and History of English, Faculty of the English Language
 Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию одобрена после рецензирования принята к публикации	21.11.2022	The article was submitted approved after reviewing accepted for publication
	23.12.2022	
	27.01.2023	